Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie gromadźcie wam skarbów na ― ziemi, gdzie mól i rdza niszczy, i gdzie złodzieje podkopują się i kradną, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie gromadźcie wam skarbów na ziemi gdzie mól i rdza niszczy i gdzie złodzieje przekopują się i kradną |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie gromadźcie\* sobie skarbów na ziemi, gdzie mól i rdza niszczą\*\* i gdzie złodzieje podkopują się\*\*\* i kradną;[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie gromadźcie waru skarbów na ziemi, gdzie mól i rdza niszczy i gdzie kradnący włamują się i kradną. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie gromadźcie wam skarbów na ziemi gdzie mól i rdza niszczy i gdzie złodzieje przekopują się i kradną |

1. 1) <x>240 23:4</x>; <x>490 12:15-21</x>; <x>650 13:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>660 5:2-3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: przebijają się przez mury, tj. gliniane l. ceglane ściany zabudowań, a zatem: gdzie złodzieje włamują się i kradną. [↑](#footnote-ref-4)